

Sommaire

<i>Le mot du Maire</i>	<i>P 1</i>
<i>Les finances communales</i>	<i>P 2 et 3</i>
<i>L'urbanisme</i>	<i>P 4</i>
<i>La saison 2011 au camping municipal</i>	<i>P 4</i>
<i>La bibliothèque municipale</i>	<i>P 5</i>
<i>Que s'est-il passé dans votre commune depuis le 1er juillet 2011 ?</i>	<i>P 6 à 15</i>
<i>Travaux dans la commune</i>	<i>P 16 à 19</i>
<i>Ecole de Mittlach</i>	<i>P 20 à 26</i>
<i>Les maternelles à Metzeral</i>	<i>P 27 à 31</i>
<i>Association « Le Carrosse d'Or »</i>	<i>P 32 à 34</i>
<i>Association « Les Jonquilles »</i>	<i>P 35</i>
<i>Association « Les Pêcheurs »</i>	<i>P 36 à 37</i>
<i>L'âge tendre</i>	<i>P 38</i>
<i>La page des jeunes</i>	<i>P 39 à 44</i>
<i>La légende du Saurunz</i>	<i>P 45</i>
<i>Scène de vie à Mittlach</i>	<i>P 46 à 47</i>
<i>Communications diverses</i>	<i>P 48 et 49</i>
<i>Etat-Civil</i>	<i>P 50 et 51</i>
<i>Les nouveaux arrivants</i>	<i>P 52</i>
<i>Les grands anniversaires 2012</i>	<i>P 53</i>

Le mot du Maire

Chères concitoyennes, chers concitoyens

A la lecture de ce bulletin, vous verrez, que comme les années précédentes ce semestre a été riche en évènements. Cela prouve votre dynamisme, que ce soit par le biais des associations ou par votre initiative privée.

Je tiens à souligner tout particulièrement le dynamisme de notre Directeur d'Ecole, tenir une classe unique n'est certes pas facile, cela requiert beaucoup d'investissement et d'abnégation. Il faut également signaler un chiffre qui paraît conséquent vu la taille de notre commune, en effet, 19 enfants de Mittlach se rendent à l'Ecole maternelle de Metzeral, la relève est donc largement assurée pour notre classe unique. Merci aux parents d'élèves pour leur implication.

Dans un tout autre domaine,-le déneigement hivernal-, nous comptons renouveler la méthode de déneigement qui a été utilisée l'hiver dernier, à savoir remplacement du sel de déneigement par des gravillons et utilisation du sel seulement en cas d'extrême nécessité. Cette méthode a donné entière satisfaction l'hiver dernier. De plus nous avons constaté que nos rues étaient moins dégradées à la sortie de l'hiver.

Vous constaterez dans ce bulletin, que, comme annoncé dans celui du mois de juillet, nous n'avons pas réalisé d'investissements importants cette année. Toutefois il convient de rajouter aux chiffres cités tous les travaux effectués en propre régie par nos ouvriers communaux, comme par exemple les travaux de peinture effectués au presbytère et à l'Eglise.

Merci à l'ensemble du personnel communal pour l'excellent travail effectué tout au long de l'année.

Je vous souhaite d'agréables fêtes de fin d'année et une excellente année 2012.

*Cordialement,
Bernard ZINGLÉ*

Les Finances Communales

Travaux d'investissement et acquisitions diverses réalisés en 2011

Travaux de voirie communale

Travaux de réfection du chemin du Réservoir = **2 183,90 €**

Réseaux d'électrification

Remplacement coffret électrique rue Erbersch = **2 224,56 €**

Travaux d'amélioration de l'éclairage public (avec remplacement de 12 lanternes) = **7 121,46 €**

Camping municipal

Travaux d'évacuation des eaux pluviales = **693,97 €**

Travaux d'installation électrique (installation 8 blocs d'éclairage de sécurité au bloc sanitaire, remise aux normes du tableau électrique, remplacement 4 interrupteurs différentiels, pose de prises) = **4 303,62 €**

Remplacement 4 fenêtres au bloc sanitaire = **1 250,00 €**

Remplacement radiateur gaz au chalet d'accueil = **1 149,99 €**

Salle des fêtes

Remplacement des blocs de secours = **530,27 €**

Salle de l'ancienne école

Remplacement luminaires = **1 456,96 €**

Bâtiment de l'ancienne école

Travaux d'installation électrique (tableau électrique et pose de prises de courant) = **3 576,52 €**

Remplacement volet battant = **852,75 €**

Acquisitions de matériel et outillage de voirie

Siège à suspension pour tracteur communal = **1 201,98 €**

Achat extincteurs pour salle des fêtes, atelier et église = **1 225,67 €**

Panneaux de signalisation = **719,36 €**

Illuminations de Noël = **599,20 €**

Acquisitions de matériel pour le camping municipal

Remplacement TPE (Terminal de Paiement Electronique) = **620,00 €**

Siège de douche = **620,08 €**

Table à langer murale = **131,27 €**

Porte-voix = **101,00 €**

Acquisitions de mobilier et de matériel divers

Ordinateur pour école = **663,41 €**

Support mobile de cartes pour école = **333,68 €**

Titreuse pour la mairie = **149,50 €**

Les Finances Communales

Tarifs de location du Centre Culturel

Dans sa séance du 20 octobre 2011, le Conseil Municipal a fixé les prix de location du Centre Culturel, à compter du 1^{er} janvier 2012, comme suit (prix identiques à ceux de 2011) :

Société locale

Forfait 2 jours	180,00 €
▪ location de la salle (hors chauffage)	140,00 €
▪ utilisation équipements cuisine	40,00 €
Journée supplémentaire	40,00 €

Société extérieure

Forfait 2 jours	280,00 €
▪ location de la salle (hors chauffage)	240,00 €
▪ utilisation équipements cuisine	40,00 €
Journée supplémentaire	40,00 €

Fête de famille ou banquet local

Forfait 2 jours	135,00 €
▪ location de la salle (hors chauffage)	95,00 €
▪ utilisation équipements cuisine	40,00 €
Journée supplémentaire	40,00 €

Fête de famille ou banquet extérieur

Forfait 2 jours	270,00 €
▪ location de la salle (hors chauffage)	230,00 €
▪ utilisation équipements cuisine	40,00 €
Journée supplémentaire	40,00 €

Assemblée, réunion.....**40,00 €**

Apéritif personnes résidant dans la commune (hors chauffage)**50,00 €**

Apéritif personnes extérieures de la commune (hors chauffage)**70,00 €**

Forfait chauffage (par manifestation).....**60,00 €**

Montant de la caution (par manifestation).....**250,00 €**

L'urbanisme

Permis de construire 2011

Avis favorable pour la demande suivante :

MEYER-WACKENTHALER Franck

Construction d'un local professionnel au 1, rue Raymond Poincaré

Déclarations préalables 2011

Avis favorable pour les demandes suivantes :

MEYER-WACKENTHALER Franck

Pose d'un velux sur le coté nord du toit de la maison d'habitation au 1, rue Raymond Poincaré

SKI CLUB SELESTAT

Création d'un escalier extérieur, dans le cadre de la mise en conformité du refuge du Ski Club, au Schnepfenried

PREL Dan

Construction d'une terrasse attenant à la maison d'habitation, au 1, rue Erbersch

UNION TOURISTIQUE STRASBOURG 1912

Travaux intérieurs, dans le cadre de la mise en conformité du refuge du Widenbach, au Schnepfenried

DEYBACH Thomas

Extension de la terrasse de la résidence secondaire, sise Hinter-Erbersch, lieu dit Schierhof

La saison 2011 au camping municipal

Et dire que les ingénieurs météo avaient prévu que la canicule allait sévir dès le mois d'avril...

Mais ce n'étaient que des prévisions...temporaires. Il est vrai que les mois d'avril et mai étaient doux, voire chauds pour la saison, et que bien des fois, la température dépassait allègrement les 25°, permettant aux usagers du camping de profiter pleinement des joies de la vie en plein air.

Mais cette canicule a été de courte durée, car passée la première dizaine de juin, le temps a été maussade, humide, froid, et désagréable. Juillet s'est déroulé de la même manière et ce n'est que vers la dernière quinzaine d'août qu'une réelle amélioration des conditions météorologiques a été ressentie.

Si la vie au grand air est tributaire des conditions météo, autant dire que la fréquentation du camping a été moins importante que prévue cette année ; même le mois de septembre, agréable et chaud, n'a pas généré de flux important, hormis pendant les fins de semaine.

Belges et Hollandais sont venus découvrir nos beaux sommets, et heureusement que quelques groupes d'adolescents ont régulièrement fréquenté le camping, certains venant y transiter à dos d'âne, pour randonner et observer les merveilles de nos chaumes rousses.

En conclusion, cette saison a été, comme la météo : mitigée.

La bibliothèque municipale

Notre bibliothèque municipale ouvrait ses portes pour la première fois en novembre 1989. Depuis le temps a passé, et elle est toujours active. Les bénévoles se sont succédés, et à l'heure actuelle et depuis presque 20 ans, c'est Michelle BRUNN qui en tient les rennes. On peut dire qu'elle en a vu passer des lecteurs, des jeunes, des moins jeunes et les jeunes d'antan qui sont maintenant de jeunes adultes !! Michelle est également secondée par Anne-Marie EHRHARD.

Notre bibliothèque reçoit toutes les semaines les enfants de la classe unique qui choisissent le livre de la semaine parmi les collections J'aime Lire, Images Doc, DLire, ou La Hulotte.

Il est vrai qu'elle est bien fournie, et que chacun peut y trouver son compte ;

- Les amateurs de romans peuvent se délecter, entre autres œuvres, de celles de Guillaume Musso, Bernard Lévy, Charlotte Link, Jeanine Boissard, Danielle Steel ou Françoise Bourdin
- Celles et ceux qui aiment les histoires vécues et les personnages enrés de nos régions compulseront les écrits de Marie Kuhlmann, Sylvie Anne ou Annie Degrotte
- Adeptes de frissons dévoreront les polars de Stephen King, Mary Higgins Clark, Harlan Coben ou encore John Ridley
- Cédric, Titeuf, Astérix, XIII ou Largo Winch éveilleront les sens de ceux qui préfèrent les BD
- Les curieux de littérature alsacienne pourront également porter leur choix sur quelques ouvrages, dont Une architecture pour l'Estive, Des usines au fil de la Fecht, La Vallée de Munster. Une collecte d'écrits en Alsacien ainsi que le « Liederstrüss » est également à la disposition de ceux qui pratiquent le dialecte.

Mais ce ne sont là que quelques suggestions, et il vaut mieux venir consulter sur place plutôt que de se limiter à cette brève description...car en dehors des manuels précités, existent encore des abonnements à Top santé, 60 millions de consommateurs, etc...et 400 livres font l'objet d'un échange semestriel avec la bibliothèque départementale.

Les personnes âgées peuvent recevoir les titres choisis à domicile. Il suffit dans ce cas de contacter Michelle BRUNN au 03 89 77 70 25 ou la mairie au 03 89 77 61 53.

Rappelons les horaires d'ouverture: **Mardi et Vendredi entre 15h30 et 18h00**, et la **cotisation annuelle fixée à 4,00 € par personne (gratuite jusqu'à 18 ans).**

Un grand merci à Michelle et Anne-Marie pour leur bénévolat.



**Choix de livres...
et comme l'occasion se présentait,
décoration du sapin de Noël par les
jeunes du CP**



Que s'est-il passé dans votre commune depuis le 1er juillet 2011 ?

Jeudi 4 août

Passage des membres du jury de la Commission « Maisons fleuries »

Passage de fonctions oblige, cette année c'est sous la Présidence de Mr DORDAIN Patrick que Mmes KNUCHEL Danielle et RHEIN Marina, membres du jury de la Commission des Maisons Fleuries, accompagnées de Mme BAUMGART Séverine, adjointe au maire, ont sillonné les rues du village, chaperonnés, pour l'occasion, par l'ancien président Mr STAPFER Roger, qui leur a servi de taxi et les a mené en différents endroits de la commune, ainsi que sur les hauteurs du ban communal.

Après avoir passé en revue les différentes prestations des particuliers, le jury a noté les efforts fournis, tout particulièrement au vu des températures fraîches du mois de juillet.

Après sa tournée, le jury, toujours accompagné de Mr STAPFER Roger, et rejoint par Mr le Maire, a partagé un bon repas au restaurant Valneige.



Prêts pour la tournée

Vendredi 5 août

Soirée de chants régionaux pour les campeurs

La soirée du 5 août a été l'occasion, pour les habitués du camping et les touristes de passage, de passer un moment très agréable sur les hauteurs de Mittlach. En effet, l'endroit résonnait des voix du Cœur d'hommes et des instruments de la chorale Vogesia venu animer la réception.

Réception au cours de laquelle quelques cadeaux ont été remis : une corbeille garnie aux époux SECEMBER pour 35 ans de présence, ainsi qu'un panier garni à Mme FRIEH pour l'arrosage des fleurs du camping. La fête s'est terminée autour du verre de l'amitié offert par la commune.



Belles prestations vocales et instrumentales

Dimanche 21 août

Fête du quartier du « Waeslé »

47 personnes du quartier se sont réunies à l'étang de pêche pour y passer une après-midi des plus sympathiques. Ensemble, ils ont dégusté de délicieuses grillades accompagnées de diverses salades, suivies d'un excellent Tiramisu.

Mais la convivialité ne s'est pas arrêtée dès le repas terminé. Profitant de la chaleur caniculaire du jour, certains n'ont pas hésité à faire trempette dans l'étang, histoire de se rafraîchir un peu. L'après-midi s'est encore poursuivie par divers jeux, dont un où il fallait situer les endroits pris en photo par Francis JAEGLE lors de ses vols en parapente. 3 personnes les ont localisés, et après un tirage au sort, Mme Rachel REBERT a gagné un Kougelhopf et une bouteille de vin blanc. L'après-midi s'est achevée par des danses auxquelles la plupart des convives ont participé. Notons encore qu'il n'y avait, ce jour-là, pas d'âge pour s'amuser. Eliot, le plus jeune avait 3 ans, et Mme Hélène GORGUET, doyenne de la journée, 85 ans.



A l'heure de l'apéro...



Heureux... comme des poissons dans l'eau !

Il en faut des forces pour sortir un tel poisson !



Lundi 15 août

Célébration de l'Assomption

Pas de procession cette année pour la fête de l'Assomption, le temps pluvieux s'étant installé depuis la veille, les fidèles se sont donc réunis à l'Eglise, où des chants de célébration ont été entonnés.

Samedi 3 Septembre

La 12^{ème} édition du « Saurunz fascht »

Comme les années précédentes, les organisateurs avaient tout prévu pour que la fête soit une réussite, ce qui a été le cas. Dès 19h00, les convives se sont réunis au Querplatz où une tente avait été montée.

Ils ont dégusté un délicieux jambon braisé au feu de bois accompagné de frites et salade verte. Avant de savourer un « siesskass » bien arrosé, ils ont écouté Rémy Jaeglé leur narrer la 11^{ème} légende du Saurunz : « La fleur d'Or » (voir page 45).

L'animation musicale était gérée par les organisateurs et il y en avait pour tous les goûts. Autre animation de la soirée, il fallait trouver le poids d'un œuf vert pondu par une poule originaire du Chili (l'araucana). L'adulte qui devinait le poids de l'œuf gagnait une corbeille garnie (la gagnante fut Murielle Dordain), alors que les enfants présents étaient sollicités pour estimer le nombre de bonbons détenus dans un bocal. Il est évident que celui qui se rapprochait du poids gagnait le bocal et sa garniture (la petite Gaëlle Quentin a remporté la mise).

Une fois de plus, malgré la fraîcheur et l'humidité, ce fut une belle fête. Merci aux organisateurs pour leur fidélité. Il en est qui sont là depuis 12 ans.



Les convives à l'apéritif...



Une belle tablée...

Samedi 1^{er} octobre

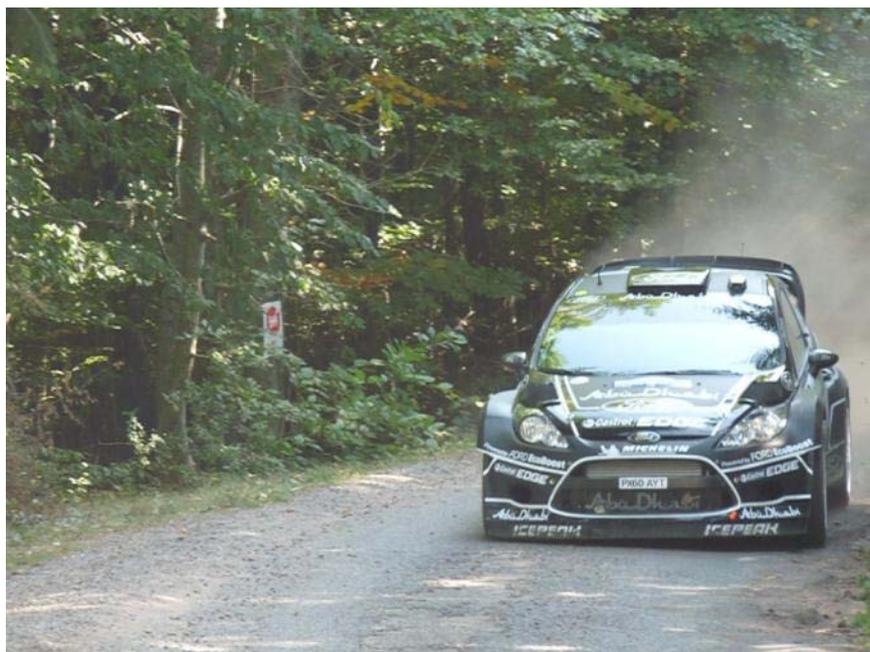
Passage du Rallye de France sur le ban de la commune de Mittlach

Et dire que Sébastien LOEB était contraint à l'abandon la veille..... alors qu'il était attendu sur ses terres natales par une foule toute aussi importante que l'année précédente.

Massés tout au long du parcours, les férus de sport automobile ont tout de même pu profiter des vrombissements des moteurs des véhicules engagés dans le rallye, et assister à la rude bataille que se sont livrées les diverses équipes. Si Sébastien OGIER a gagné sa cinquième victoire de la saison en Alsace, le titre de champion du monde pour la 8^e année consécutive est tout de même revenu à Sébastien LOEB à la fin de la saison.



La foule attend...



...le nuage de poussière généré par Jari-Matti LATVALA

Les 3, 7 et 8 novembre

Travaux d'élagage par voie aérienne et systèmes de scies héliportées (voir pages 16 à 19)

Jeudi 11 novembre

Cérémonie du 11 novembre

Perpétuant la mémoire des hommes tombés aux combats, les membres de l'UNC, accompagnés des Maires de Mittlach et Metzeral, se sont rejoints au cimetière militaire du Chêne Millet, où les enfants de la classe unique de Mittlach ont interprété avec brio la Marseillaise, après que les officiels aient déposé une gerbe.

La municipalité de Mittlach, escortée des écoliers de la classe unique, s'est ensuite rendue à la Grotte de Lourdes pour se recueillir devant la stèle érigée à la mémoire des enfants de Mittlach tombés au combat. Là encore, Mr le Maire et Mr Maurice JAEGLÉ, Président de l'UNC, ont déposé une gerbe, puis le Maire a fait lecture du message officiel, avant d'entonner l'hymne national.

Après ces rassemblements, les divers intervenants ont regagné la salle des fêtes, où ils ont été remerciés par Mr le Maire et où un vin d'honneur leur a été servi.



Photo d'archive



Photo d'archive

Voici le texte du message officiel, lu par M. Bernard ZINGLÉ, Maire de la Commune

Message de Monsieur le Président de la République
Hommage de la Nation aux soldats Morts pour la France
Vendredi 11 novembre 2011

Il y a quatre vingt dix ans, au petit matin du 28 janvier 1921, dans un silence qui incarnait à lui seul le deuil de tout un peuple, le Soldat inconnu était inhumé sous l'Arc de Triomphe. La République consacrait le monument élevé aux victoires de la Révolution et de l'Empire à la dépouille d'un simple soldat tombé au cours du conflit le plus meurtrier de toute notre Histoire.

A travers lui, la France rendait donc hommage à tous ceux qui comme lui avaient sacrifié leur vie sur tous les champs de batailles de la Grande Guerre.

Chaque jour, depuis, le ravivage de la Flamme du Souvenir est là pour perpétuer cet hommage et rappeler l'immensité, aujourd'hui presque inconcevable, du sacrifice.

Au fil du temps, les morts de la Seconde Guerre mondiale, d'Indochine et d'Afrique du Nord furent à leur tour honorés sous l'Arc de Triomphe, mais le 11 novembre est resté une journée consacrée au seul souvenir des soldats tombés au cours de la guerre 14-18.

La disparition du dernier combattant du Premier conflit mondial, le 12 mars 2008, et la perspective des manifestations, qui commémoreront dans deux ans le centenaire de la Grande Guerre, impliquaient de faire évoluer la portée symbolique de la journée nationale du 11 novembre.

La pérennité du culte qui est rendu quotidiennement sur la place de l'Etoile au souvenir du Soldat inconnu, incarnation même du sacrifice du combattant, permet d'établir une filiation directe entre les différentes générations du feu. C'est le même sang, celui d'un Peuple, qui a été, à chaque fois, versé pour la France et ses valeurs. Que nos soldats soient nés sur le sol de notre pays ou aux confins de nos anciennes colonies, ils sont les enfants d'une même France, les soldats d'une même République à laquelle ils ont fait le don ultime, ce don sur lequel personne ne peut jamais revenir, celui de leur vie.

Ces vies ont été données pour que la France demeure et pour que la République perdure. Quel que soit le lieu, quel que soit le moment de notre Histoire, ce don est sacré et il mérite le même hommage, la même reconnaissance, la même ferveur. La mort au service de la France ne fait pas de différence. Le champ d'honneur est de toutes les guerres et de tous les conflits qui ont impliqué notre pays.

C'est pour cette raison que désormais, chaque 11 novembre, tous ceux qui ont donné leur vie pour la France, que ce soit pour la défense de la Patrie ou lors des opérations extérieures auxquelles notre pays participe, seront également associés à cet hommage solennel de la Nation.

Aujourd'hui, en ce début de XXI^{ème} siècle, nos troupes sont engagées en Afrique, au Proche-Orient, en Afghanistan et des soldats continuent à tomber sous le drapeau Français pour que notre drapeau, lui, jamais ne tombe.

Il est juste et légitime que ces soldats rejoignent désormais dans la commémoration ceux qui les ont précédés dans le sacrifice au cours du XX^{ème} siècle, au service de notre destin et de nos valeurs, pour que vive la République et que vive la France.

Nicolas Sarkozy

Samedi 26 novembre

Marché de l'Avent au profit des enfants de la classe unique de Mittlach

Bel étalage de couronnes de l'Avent, décors de table, ceps de vignes mais également quelques douceurs dans la salle des fêtes de Mittlach. Les parents d'élèves avaient minutieusement préparé cette vente, et le résultat était à la hauteur des efforts fournis.

Tout était prêt et décoré de manière festive pour accueillir les amateurs de belles décorations de Noël, qui n'ont pas manqué de faire emplette.



**Couronnes de l'Avent,
Cadeaux de toutes sortes ...
Bredalas, pâtisseries**



Samedi 26 novembre

Illumination de la crèche de Noël

Les habitants avaient été conviés à assister à l'illumination de la crèche conçue par les membres du conseil municipal en 2010.

Au courant de la semaine, les ouvriers communaux Emmanuel et Thomas ont installé le décor - crèche, sapins - et ont garni l'habitat de paille. Samedi après-midi, les conseillers municipaux y ont installé les personnages, et dans la foulée, ont préparé un bon vin chaud pour la soirée.

Vers 18 heures arrivaient les premiers habitants ; jeunes et moins jeunes se sont fait un plaisir à assister à l'événement, puis à partager un bon verre de vin chaud, agrémenté de délicieuses pâtisseries.



La crèche s'illumine

Les enfants dans la crèche



Un moment de convivialité

Samedi 3 décembre

La compagnie théâtrale « les Inoxydables » présente 3 pièces

Depuis bientôt 30 ans, Bernard LELU vient régulièrement à Mittlach où il a quelques attaches amicales. En dehors de son activité professionnelle de responsable du service universitaire de médecine préventive et promotion de la santé, au sein d'une Université parisienne, Bernard LELU est aussi l'auteur de diverses pièces de théâtre, et directeur de la Compagnie théâtrale « Les inoxydables » créée en 2006.

Dans le cadre de sa tournée programmée entre le 17 octobre et le 16 décembre 2011, il a choisi notre commune pour y représenter trois de ses pièces, d'un acte chacune : Vive le Bureau, Un dîner d'affaires et l'Hôtel « Soleil » qui sont une réflexion sur notre société, à mi-chemin entre le clownesque et la tragédie, où les acteurs interprètent de façon burlesque ou parfois satyrique les travers des personnages qui jalonnent notre vie.

Bien en a pris aux spectateurs de venir se détendre et profiter d'un spectacle dans le plus pur style du vaudeville. Quiproquos, situations burlesques étaient de mise, et ont permis à tous de passer une soirée agréable.

Si l'entrée était gratuite, un plateau était disposé à la sortie, et les dons récoltés intégralement reversés à la coopérative scolaire. Gérard SCHICKEL directeur de la classe unique ainsi que les membres de l'association « Die Zwarigler fâ Mittlach » remercient les aimables donateurs qui sont venus samedi soir.



L'attente au guichet de la poste...



A l'Hôtel du soleil

Dimanche 18 décembre
Fête de Noël à Mittlach

D'un usage bien ancré à Mittlach, les aînés ont à nouveau été mis à l'honneur cette année. Entourés du Maire et des membres du conseil, ils ont dégusté un savoureux repas préparé par le restaurant Valneige. Voici le menu proposé à nos anciens :

Duo de poissons (sandre et saumon) et son riz
Filet de bœuf aux morilles et ses légumes
Ronde du berger
Omelette norvégienne
Café

L'après-midi, rejoints par les enfants des écoles, leurs parents ainsi que le personnel communal, ils ont profité des prestations des élèves de la classe unique, qui leur ont présenté une petite pièce « Pomme d'Amour », une autre en alsacien « An Wiehnachta », et ont interprété les traditionnels chants de Noël : Ihr Kinderlein kommet, et Minuit Chrétiens. Puis le Père Noël a fait son apparition, avec sa hotte remplie de cadeaux, et a comblé petits et grands.



Noël 2010

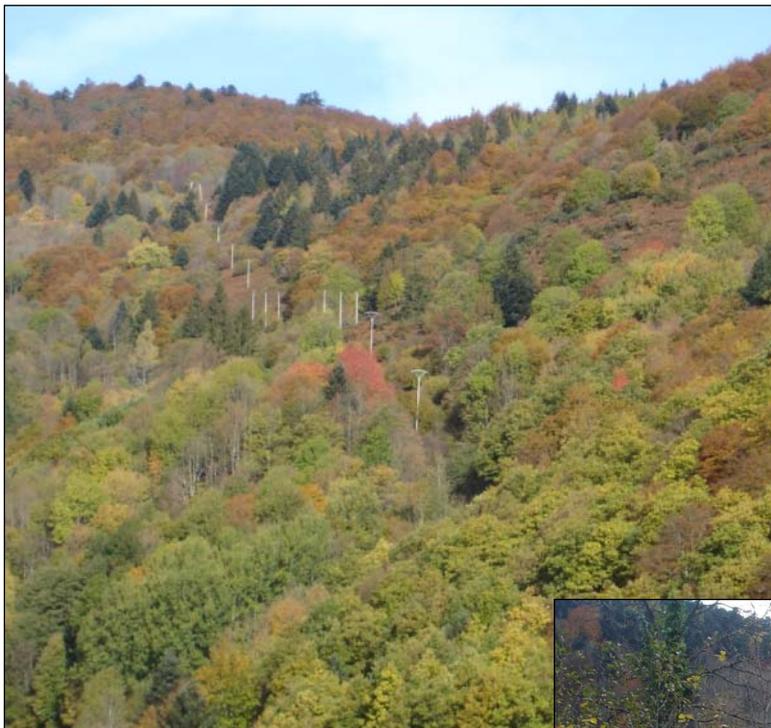


Travaux dans la commune

Elagage par voie aérienne et systèmes de scies héliportées

Les habitants avaient été prévenus, ERDF entreprenait des travaux d'entretien de part et d'autre de la ligne haute tension de 20 000 volts, sur une longueur de plus de 7 km linéaires. Leur particularité : ils étaient effectués par voie aérienne et avec un système de scies héliportées.

Après une première expérimentation nationale en 2010 entre Cernay et Wittelsheim, ERDF a expérimenté cette année l'élagage héliporté en zone boisée, et c'est la vallée de Munster et plus précisément les zones de Mittlach et Metzeral qui ont servi de zone test pour mener à bien cette opération.



Secteur du Kastelberg

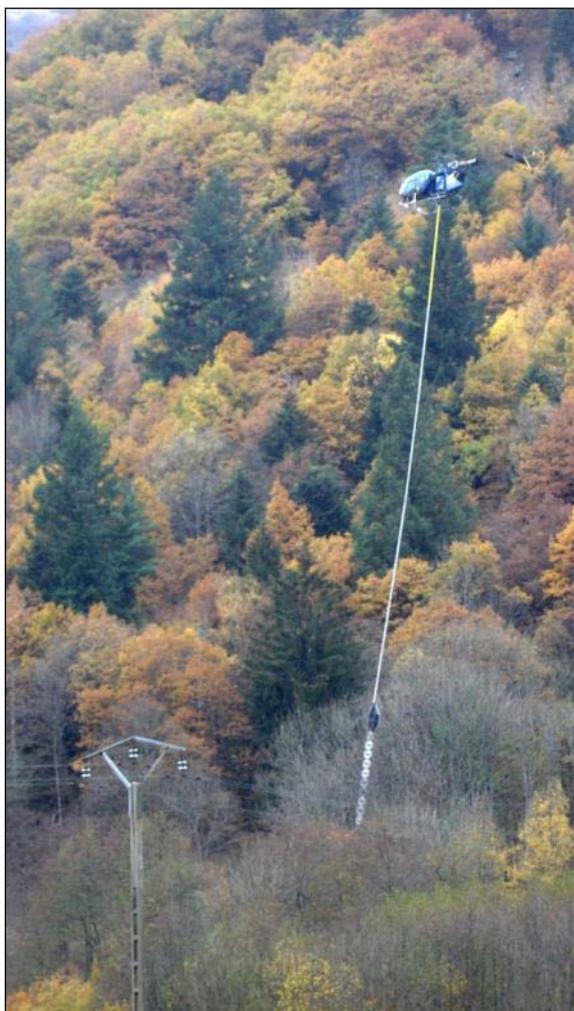
LES LIGNES HAUTE TENSION À MITTLACH



Le Haut-Mittlach, vue prise au chemin du

Herrenberg

Au matin du 3 novembre dernier, ce que l'on peut nommer un spectacle aérien a commencé. Un hélicoptère de l'entreprise suisse HESS, équipé d'une longe de 30 mètres environ, au bout de laquelle pendait une longue lame de 5m de haut, équipée de 10 scies circulaires a survolé Mittlach, entre la Wormsa et le Haut-Mittlach. Au sol, les employés de l'entreprise VOEGEL - entreprise d'élagage traditionnel- complétaient le travail héliporté en récupérant les branches, et en les compostant sur place.



Ballet aérien au-dessus de nos têtes...



Si dans un premier temps la coupe des arbres aux alentours des lignes s'est faite d'aplomb, la semaine suivante, l'entreprise s'est attaquée - toujours de manière ailée et avec cette fois une large lame horizontale, équipée de 6 scies circulaires d'un fort diamètre - à la coupe des arbres et arbustes au sol.



Changement de lame.....

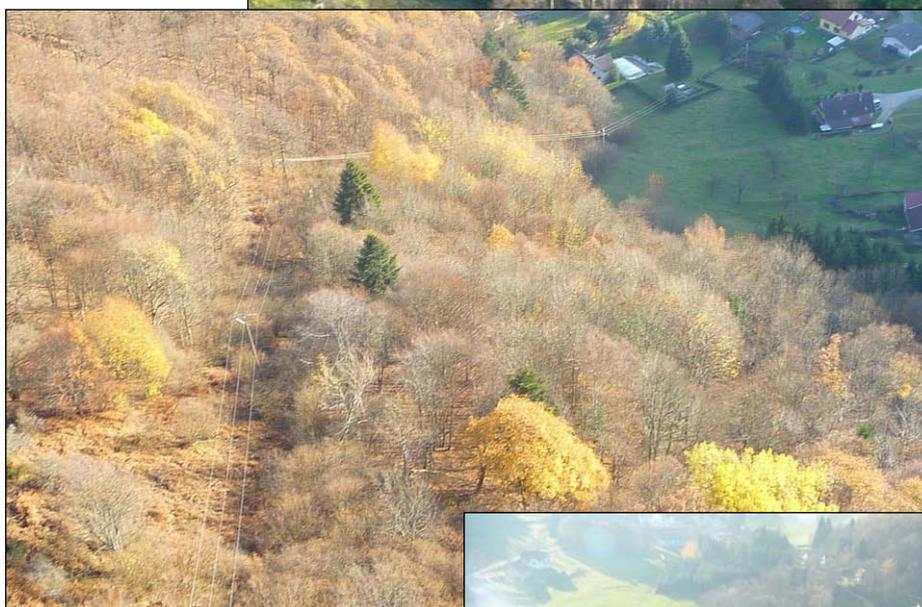
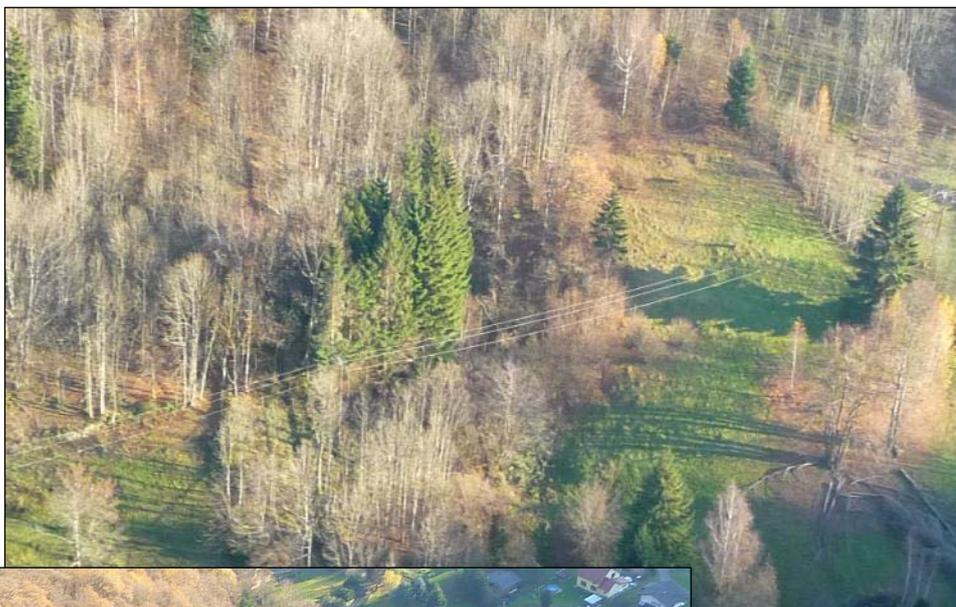


Spectacle impressionnant que de voir évoluer un hélicoptère si près des habitations, et notons au passage la dextérité du pilote qui a su manipuler son engin dans des conditions parfois délicates, notamment quand il fallait dégager les scies coincées par des branches...

Spectacle tout aussi impressionnant que celui du survol des travaux effectués, dont ont pu bénéficier à la fin de l'opération quelques responsables, dont Mr le Maire.

**Vues aériennes
après les travaux**

**Photos prises par
Francis JAEGLÉ,
lors d'un survol
en parapente**



Toutes ces opérations ont été menées à bien en un temps réduit (4 jours par rapport à une intervention exclusivement terrestre de 10 jours). Les désagréments occasionnés par les indispensables coupures de courant auront été minimales au vu de l'ampleur du travail effectué et des conditions météorologiques, notamment les brumes matinales, qui n'ont pas permis aux équipes d'évoluer comme prévu initialement.

Ecole de Mittlach

La rentrée scolaire 2011-2012

Fixée au lundi 5 septembre, la rentrée scolaire s'est déroulée sans anicroches à Mittlach.

Mr Gérard SCHICKEL, Directeur de la classe unique toujours en poste dans notre commune, a accueilli ses élèves, anciens et nouveaux. 6 enfants ont intégré le CP, alors que 5 CM2 ont quitté la classe unique pour rejoindre le collège.

Au cours du 1^{er} trimestre une élève, Alizée, a quitté la classe unique pour rejoindre les élèves de Metzeral, et l'effectif des élèves est donc identique à celui de l'année dernière.

Selon Mr SCHICKEL, le groupe formé par les élèves est plaisant, il règne une bonne ambiance et les élèves sont dynamiques. De manière générale, les élèves ont une bonne attitude face au travail.



**Les enfants de la classe unique de Mittlach et leur directeur Gérard SCHICKEL,
le jour de la rentrée scolaire**

Les nouveaux élèves du CP



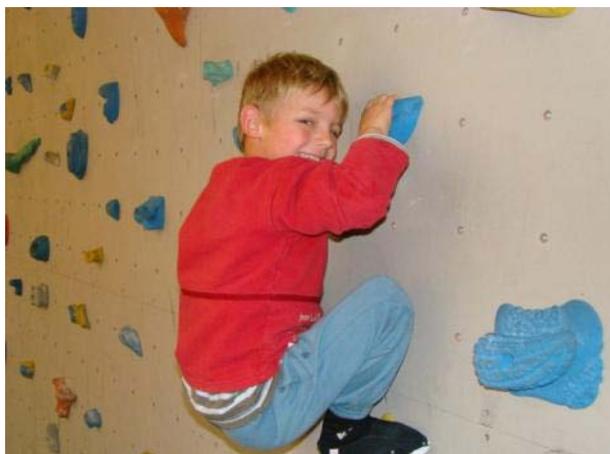
Marie BATO



Mylène BAUMGART



Leyla BELQAID



Stanislas GUYOT



Kyllian LANG



Lorraine SCHARFF

Diverses activités ont émaillé ce premier trimestre :

➤ **Le 27 septembre** les élèves de la classe unique se sont rendus à Munster, Salle de la Laub, où une bonne quinzaine d'artisans, tous Meilleurs Ouvriers de France, exposaient leurs œuvres. Plus belles les unes que les autres, les écoliers ont pu admirer les créations d'un ébéniste, d'un tonnelier, d'un mosaïste-carreleur, d'un boulanger, d'un cuisinier, d'un maçon, d'un carreleur. Etaient encore à portée de vue, des conceptions en chaudronnerie, ferronnerie d'art, tôlerie-métallerie, sellerie, en étain fondu, des photographies d'art, de la peinture sur carrosserie, ou encore le travail d'un web designer.





**Le groupe
entouré des
artisans**

➤ **Le 11 octobre** Sophie BOITHIOT, animatrice de la LPO (Ligue pour la Protection des Oiseaux) est intervenue en classe. Le thème retenu cette année est celui de la connaissance des rapaces. Les élèves ont commencé à étudier leur habitat, leur nourriture et quelques autres particularités, avant une sortie sur le terrain au printemps prochain, où ils pourront à loisir concrétiser leurs acquis.

➤ **Le 10 novembre dernier**, les élèves se sont rendus au camping de Luttenbach pour participer à une rencontre d'endurance. La classe entière a couru avec les écoliers venus de divers villages de la vallée. Ils se sont classés 4^{èmes}, rang qu'ils n'avaient plus atteint depuis fort longtemps. Etant parmi les 5 premières classes, les élèves du CP participeront en avril prochain au cross de la circonscription à Wihr au Val.

➤ **La semaine du goût, du 17 au 23 octobre**

Cette année ce sont les « Produits locaux du terroir » qui ont été sélectionnés dans le cadre de la semaine du goût, par le directeur de la classe unique, pour être, dans un premier temps étudiés, puis dégustés.

Jeudi matin, les élèves se sont rendus dans la salle des fêtes communale, pour se répartir dans les 5 ateliers proposés, afin d'en découvrir, à tour de rôle, les particularités.

Le 1^{er} atelier leur permettait de dresser une belle table : disposition harmonieuse des couverts, pliage des serviettes, décoration avec fruits de saison : châtaignes, noix et potirons ainsi que fleurs offertes par Schira Fleurs. Dans le 2^{ème}, il s'agissait de « faire de la pâte », la travailler, l'étaler, garnir des moules, puis casser des œufs, les mélanger pour préparer une quiche.

Une bien belle table ...





Mettons les mains à la pâte...

Au 3^{ème} atelier, les élèves « tournaient la manivelle » pour réaliser des spaetzlés dont la pâte avait été préparée par des parents. Dans ce même atelier ils pouvaient découvrir différentes huiles ou vinaigres, puis les mélanger pour une vinaigrette à leur goût. Pour ce qui est du 4^{ème} atelier, il était centré sur la pomme et permettait aux élèves de la découvrir sous forme de jus de pomme après passage à la centrifugeuse, ou encore de les éplucher et les transformer en une délicieuse compote.



Préparation de la compote

Si les 4 premiers ateliers étaient tenus par des parents, le 5^{ème} l'était par Mr Schickel et portait sur une dégustation à l'aveugle : les élèves ont ainsi du reconnaître plusieurs aliments de saveur sucrée, salée, amère ou acide. Ils ont encore pu faire un tour en cuisine, où un parent officiait aux fourneaux.

C'est en compagnie de leur directeur, des parents venus les aider, et de Mr le Maire invité pour l'occasion, qu'ils sont ensuite passés à table, où les attendaient un jus de pomme en guise d'apéritif, une quiche accompagnée de mâche, suivie d'un bœuf bourguignon garni de spaetzlés et de choux rouges aux châtaignes, et pour finir, une bonne compote.



La pose avant la dégustation

Si aucun intervenant extérieur n'était présent à cette animation, c'est pour la bonne raison que les élèves de la classe unique se rendront chez eux cet automne. Ils visiteront la boulangerie Lang - qui, pour l'occasion leur a fourni pain et pâte - et y confectionneront des « manalas », de même ils rendront visite à leur fournisseur de produits laitiers, la ferme Neff, où ils découvriront la fromagerie.

➤ **Fin octobre, début novembre**, les élèves ont, comme ils le font maintenant depuis quelques années, participé à l'opération « Solidarité Défense ». Pour ce faire, chacun d'entre eux a fait un dessin, et l'ensemble a été adressé aux militaires français agissant hors de France (casques bleus ou autres) pendant les fêtes de fin d'année. En échange il est fréquent que ces derniers les remercient d'une carte postale de l'endroit où ils sont stationnés.

➤ **Le 11 novembre**, les enfants qui le désiraient ont participé aux commémorations du 11 novembre. Plus de la moitié étaient présents pendant les cérémonies et ont chanté de bon cœur la Marseillaise à diverses reprises. Ils ont d'ailleurs été félicités par Mr le Maire de Metzeral pour leur très juste interprétation de l'hymne national.

➤ **Le 22 novembre**, ils se sont rendus chez le boulanger Lang à Mittlach, pour y confectionner des « Manalas », ainsi que des « palets d'automne », spécialité faite de chocolat fondu garni d'écorces d'oranges, de pistaches, noisettes, noix et amandes. Au terme de leur travail, ils ont bien sûr dégusté les douceurs élaborées.



C'est l'heure des préparatifs !

➤ **Le 24 novembre**, l'ensemble des élèves de la classe a mis en sachet les petits gâteaux qui avaient été confectionnés par les parents d'élèves et les membres de l'Age Tendre. Ces petits gâteaux étaient destinés à alimenter le marché de l'Avent organisé par les « Zwarigler » le samedi 27 novembre, et dont les fonds revenaient à l'association des parents d'élèves afin de financer divers projets scolaires.

➤ **Le 6 décembre** Saint Nicolas, Vénéré Patron des écoliers, a rendu visite à ses ouailles à Mittlach. Sa venue en a surpris quelques uns puisque l'année dernière il avait annoncé sa retraite. Personnage intemporel, accompagné par son inséparable acolyte le Père Fouettard, il a prodigué conseils aux plus sages, et réprimandé ceux qui le sont moins, avant de distribuer manalas et jus de fruits ou chocolat chaud.



Le saint personnage en visite

➤ **Le 8 décembre**, participant au concours « Un sapin pour le Christkindel », élèves et professeur se sont rendus à l'Ecomusée à UNGERSHEIM, où ils avaient pour tâche de décorer

un sapin selon la tradition alsacienne. Ils avaient choisi pour thème « les lumières et gourmandises », préparant de belles guirlandes ornées de bretzel, manalas, étoiles filantes et bredala en pâte à sel, vernissant de belles petites pommes rouges (Christkindel), ainsi qu'en fabriquant de belles couronnes de l'avent en papier aux couleurs hivernales, qu'ils avaient plastifié pour les solidifier.

➤ **Le 15 décembre** a été l'occasion pour les écoliers de Mittlach de se rendre en Allemagne, à FREIBURG, accompagnés pour l'occasion des élèves de l'école de Sondernach. Cette visite étant organisée dans le cadre de l'immersion dans la langue allemande et la découverte de la culture de ce pays, ils ont tout d'abord visité l'église, la place du marché et, comme cela va de soi à pareille époque, le marché de Noël.

Le mot du Directeur

En poste depuis quelques années maintenant, j'ai la possibilité d'avoir un certain recul, une vision plus précise de la place qui est faite à l'école dans cette commune. Les élèves de l'école élémentaire de Mittlach sont bien lotis, tant matériellement que dans la possibilité qui leur est offerte de participer à diverses activités et sorties. Tout ceci ne serait envisageable sans un soutien des différents partenaires de l'école. Et ce soutien est permanent et indéfectible! Certes, l'enseignement et la direction au sein d'une école à classe unique représentent une charge de travail importante et un certain investissement personnel mais il m'est agréable d'observer année après année que les élèves de Mittlach progressent, évoluent dans une ambiance, le plus généralement, positive voire « familiale », par moment. Et ce grâce à VOUS!

Vous, Monsieur le Maire, avec qui il est simple de parler, même de choses sérieuses, et qui êtes toujours prêt à faciliter les projets de l'école.

Vous, Mesdames et Messieurs les Adjoint(e)s et Conseiller(ère)s, qui soutenez cette classe au travers de vos décisions.

Vous, les personnels de la commune, toujours disponibles pour une aide matérielle ou un avis sur certaines questions.

Vous, habitant(e)s et ami(e)s de Mittlach, qui participez aux actions auxquelles prennent part les élèves ou aux événements organisés par l'école ou l'Association des Parents d'Elèves « Die Zwarigler fà Mittlach ». Sans vous et votre soutien, les projets ne pourraient pas aboutir de la même façon.

Bien entendu, VOUS, parents d'élèves ! Vous menez une vie associative pour vos enfants (parfois pour les enfants d'autres car les voyages ne sont pas programmés tous les ans). Vous accompagnez les élèves aux sorties sportives auxquelles l'école participe, aux sorties culturelles qui jalonnent l'année scolaire. Vous m'accordez votre confiance pour l'érudition et une part de l'éducation de vos enfants.

Je tenais à vous remercier, VOUS TOUS ! JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE.

Gérard SCHICKEL

Les maternelles à Metzeral

La rentrée scolaire 2011-2012

Jeudi le 1^{er} septembre 2011, ce sont **19 enfants de Mittlach âgés de 3 à 5 ans**, qui ont pris le chemin de l'école maternelle de Metzeral.

8 enfants ont fait leur première rentrée ; il s'agit de Jim ARNOLD, Rayane BELQAID, Yanis BERICHE, Eliot BRUXER, Arthur DONIZETTI, Jade GUYOT, Maïlys SCHIEBEL et Tina WEREY.

5 enfants sont en moyenne section ; il s'agit de Clara HEBINGER, Gaëlle QUENTIN, Louis SCHARFF, Naïm TAJRI et Matis WEREY.

6 enfants sont en grande section ; il s'agit de Quentin BRAESCH, Roxy BRUXER, Enzo BUEB, Jules JAEGLÉ, Léa REBAIOLI et François ZOLLER.

Les 8 nouveaux en photos :



Au premier plan : à gauche, Tina WEREY, à droite, Jade GUYOT

Au second plan, au centre : Jim ARNOLD



Arthur DONIZETTI



**Au premier plan :
Eliot BRUXER**



**Au premier plan : Rayane BELQAID
Au second plan : Maïlys SCHIEBEL**



Yanis BERICHE

Nos diverses activités depuis la rentrée...

Promenade en forêt

Le mardi 4 octobre, nous sommes allés nous promener dans la forêt derrière l'école. Nous avons ramassé des feuilles, des glands, des châtaignes....On a tous marché comme des champions !



Après une belle promenade, un repos bien mérité.



Spectacle au cinéma à Munster

Le mardi 11 octobre nous sommes allés à Munster voir un spectacle musical intitulé "Les ZINZIMPAIRS".



Le comédien, Philippe Fourel, est venu à l'école le lundi 10 pour chanter avec nous.



La semaine du goût, du lundi 17 au vendredi 21 octobre

Pendant la semaine du goût, le lundi 17 octobre, on a préparé une compote de pommes que l'on a mangée le lendemain avec de la cannelle.



Très grande concentration...

A cette table-là, on s'applique aussi....



Et bonne dégustation !

La semaine du goût, du lundi 17 au vendredi 21 octobre

Le jeudi 20 octobre, nous avons préparé une soupe de potiron que l'on a dégustée le vendredi matin avec un peu de crème et un morceau de pain. On s'est régalé !



Les tout-petits



Les moyens



Et les grands

Association « Le Carrosse d'Or »

Comme il est de tradition l'association « Le Carrosse d'Or » a participé aux fêtes de village de Griesbach-au-val et Sondernach.

La préparation du char s'est faite le 14 juillet dans la bonne humeur et autour d'un barbecue. Le char se nommait « Rien à déclarer », un petit clin d'œil au film du même nom, mais arrangé à l'Alsacienne !



Durs, durs, les préparatifs !!!



Association « Le Carrosse d'Or »



A Griesbach-au-Val avec Babar à ne pas confondre avec l'alsacienne !!!



Association « Le Carrosse d'Or »

Notre association « Le Carrosse d'Or » organisera le **15 avril de l'année prochaine, la 25^{ème} fête des Jonquilles.**

Pour une bonne réussite de cet évènement, nous demandons aux citoyens de Mittlach de contribuer à la fête, soit par des décors au niveau des maisons, ou par la confection d'un char ou tout simplement par une aide quelconque.

Nous organiserons le **bal de la reine le 31 mars 2012**, lors de cette soirée le public présent élira **la reine des jonquilles 2012.**

Avis aux candidates....Pour les candidatures il faut avoir 16 ans ou plus et être célibataire.

Pour plus de renseignements, il y a lieu de téléphoner au président de l'association Alfred Braesch au 03 89 77 62 11 (le soir après 19h30). Merci d'avance pour votre soutien.



La reine et ses demoiselles d'honneur



Construction du char en 2010

Association « Les Jonquilles »

Le 25 septembre dernier, les membres de l'association « Les Jonquilles » se sont retrouvés pour taquiner le poisson, lors de leur traditionnelle pêche amicale.

Cette année, changement de décor : l'étang de Mittlach n'étant pas disponible, ils sont partis pêcher sur le plan d'eau de Metzeral.

Le soleil était de la partie ce jour là, et les truites au rendez-vous, que fallait-il de plus ?

Les truites ont été dégustées sur place, en papillote, agrémentées de beurre, persil et échalotes ; cuites au barbecue, elles étaient délicieuses !

Certains participants étant lassés de la pêche matinale, une partie de pétanque - très animée - a été organisée dans l'après-midi, et ce n'est qu'à l'arrivée de la nuit que le groupe se sépara.



La plus belle prise de la journée



Partie de pétanque ardemment discutée...

Association « Les Pêcheurs »

Pêche au kilo pendant les mois de juillet et août

Cette année encore, l'association des pêcheurs a reconduit son opération estivale de pêche au kilo les samedis après-midi des mois de juillet et août, opération menée à bien par plusieurs membres de l'association.

Si la météo en dents de scie du mois de juillet a eu une incidence négative sur la fréquentation de l'étang Mathias Zinglé, les jeunes de la vallée, ainsi que les vacanciers présents à Mittlach, se sont fait un plaisir de s'adonner aux joies de la pêche durant le mois d'août.

L'activité proposée a permis à bien des jeunes - venus en nombre cette année et parfois même de Colmar - de s'initier au montage d'une canne, au lancement de l'appât et de l'hameçon, et enfin d'apprendre la patience... car, au bout du fil, le poisson ne mord que lorsqu'il en a envie...

Enfin, ceux et celles qui étaient moins patients, avaient la possibilité de commander les truites les vendredis après-midi.





Apprentissage...

Association « Les Pêcheurs »

Réfection du petit pont menant à l'étang

De l'ancien pont de bois, on aurait, comme Yves Duteil, pu chanter : « ...*le petit pont de bois, qui ne tenait plus guère, que par un grand mystère, et de piquets tout droit ...* ». Force a donc été de le rénover, ce qui a été fait cet automne par les membres de l'association.

L'ancien ponton menant à l'étang a été démonté, de nouvelles fondations ont été creusées, grâce aux engins mis à la disposition par l'entreprise Alain Baumgart, et un nouveau tablier - en fait une passerelle de camion - a été mis en place pour accéder plus facilement et en toute sécurité à l'étang de pêche.



L'ancien...



et le nouveau...

L'Age Tendre

Les activités de l'Age Tendre

Le 8 septembre dernier, les membres de l'Age Tendre ont repris le chemin, non pas de l'école, mais celui de la salle des fêtes, dans laquelle ils évoluent presque toutes les quinzaines pour les diverses activités proposées par Stéphanie et Frédérique.

Cette première rencontre a eu pour objet de définir le programme de la saison, au vu des envies des membres de l'association, séances de gym douce, piscine et de jeux de société ont été reconduites, et se sont ajoutés une après-midi loto, si les conditions météo le permettront une sortie raquette en janvier, et encore une journée aux quilles à Metzeral. Du côté festif, Noël a été l'occasion de partager un repas au restaurant Valneige en décembre, et il est dès à présent certain qu'un bal de carnaval sera organisé et que l'association participera à la prochaine fête des jonquilles.

Une trentaine de personnes participe régulièrement aux activités proposées, dans une ambiance des plus plaisantes. Si nos anciens s'assouplissent de plus en plus grâce aux séances de gymnastique et vont bientôt découvrir une nouvelle chorégraphie, les progrès sont encore plus nets pour ce qui est de la piscine, où l'appréhension de l'eau constatée au départ a presque totalement disparu, et bientôt on pourra dire d'eux qu'ils y seront à l'aise, « comme des petits poissons dans l'eau ».

Enfin, en novembre, les membres de l'Age Tendre ont également confectionné des petits gâteaux pour le marché de Noël des enfants de la classe unique.

PROGRAMME DES ACTIVITÉS 2012

Lundi 9 janvier	13 h 30	Raquette ou piscine – location payante ou piscine 3,20 €
Jeudi 12 janvier	14 h 00	Gym douce – apporter un coussin
Jeudi 26 Janvier	14 h 30	Après-midi récréative
Jeudi 9 février	14 h 00	Gym douce – apporter un coussin
Lundi 13 février	14 h 00	Piscine de Munster 3,20 €
Jeudi 23 février	14 h 30	Après-midi loto – apporter un lot
Jeudi 1 ^{er} mars	14 h 30	Après-midi carnaval + repas du soir avec participation
Lundi 12 mars	14 h 00	Piscine 3,20€
Jeudi 22 mars	14 h 00	Gym douce
Jeudi 5 avril	14 h 30	Préparation Fête des Jonquilles
Jeudi 12 avril	14 h 30	Préparation Fête des Jonquilles
Lundi 23 avril	14 h 00	Piscine 3,20€
Jeudi 3 mai	13 h 30	Balade ou gym
Lundi 14 mai	14 h 00	Piscine 3,20€
Jeudi 24 mai	13 h 30	Chasse aux Trésors ou jeux
Jeudi 7 juin	14 h 30	Après-midi récréative
Lundi 11 juin	14 h 00	Piscine 3,20€
Jeudi 21 juin	11 h30	Repas de clôture – Hôtel-restaurant Valneige

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**SCHEIDECKER Calvin, né le 26 février 1993
domicilié 11, rue Principale**



Études :

Brevet des collèges.

J'ai travaillé 2 ans dans la couverture et j'ai passé le CAP couvreur-zingueur.

Profession future :

Je souhaiterais faire une carrière dans la gendarmerie et projette de passer un concours d'entrée.

Loisirs :

J'ai une passion pour les armes, je me rends dès que j'en ai l'occasion dans un stand de tir à Gunsbach.

J'aime le sport et plus particulièrement le ski.

Avis sur le village :

C'est un village calme et on y est tranquille. Il y fait toujours bon, la fraîcheur en été y est agréable, comme la neige en hiver. Le Schnepfenried n'est qu'à quelques kilomètres de Mittlach, pour y exercer mon sport favori.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**LAMBERGER Ophélie, née le 28 février 1993
domiciliée 11, rue Erbersch**



Études :

Brevet des collèges.

BEP Carrières sanitaires et sociales au lycée Blaise Pascal à Colmar.

En ce moment je prépare un CAP petite enfance à domicile.

Profession future :

J'aimerais être aide-soignante ou travailler avec des enfants en qualité d'aide-maternelle.

Loisirs :

J'aime le sport et faire la cuisine. J'ai fait quelques années de foot en club, j'ai donc une préférence pour ce sport.

Avis sur le village :

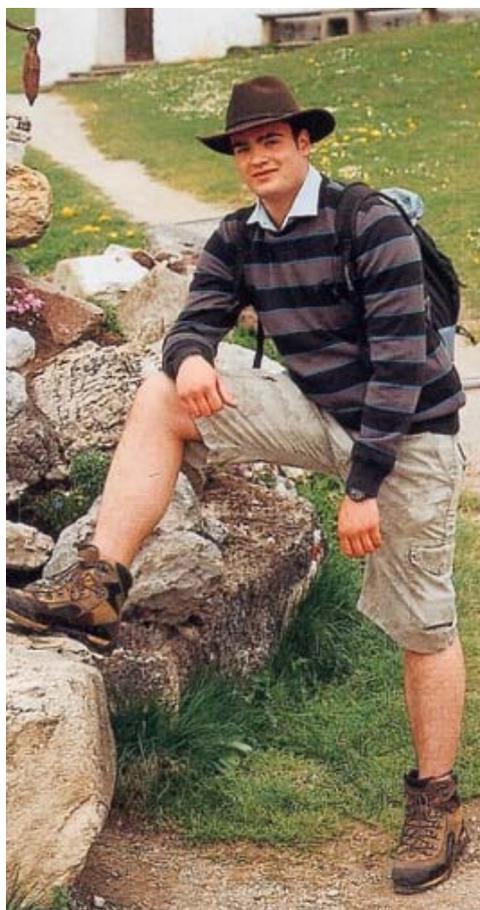
Le village de Mittlach est un petit village calme et apaisant. Je m'y plais bien.

Je suis fière de grandir dans le village où mes grands-parents et mon père ont grandi.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

BRAESCH Robin, né le 21 août 1993
domicilié 2, chemin du Herrenberg



Études :

Brevet des collèges.

Bac Technologique Hôtellerie Restauration à Guebwiller.

Actuellement en 1^{ère} année au Lycée Storck à Guebwiller, je prépare un BTS Hôtellerie option cuisine.

Profession future :

Cuisinier – J'affectionne tout particulièrement le côté salé, la préparation des entrées et plats, ainsi que celle du gibier.

J'aimerais travailler dans un établissement gastronomique, traditionnel, manager une équipe en cuisine ou encore en salle, et perfectionner mes acquis en voyageant, ce qui me permettrait de découvrir d'autres savoir-faire et traditions culinaires.

Loisirs :

Bien impliqué dans la vie associative locale, je pratique la danse folklorique avec les membres de l'association des Marcaires. Je suis encore membre de l'association des Pêcheurs. En dehors de ces deux activités, je m'initie à l'art de la distillation avec mon grand-père, et je mitonne quelques spécialités locales (le gumbisch – choucroute avec du chou frisé) dont il m'a appris la recette.

Avis sur le village :

Résidant à Colmar en semaine, je suis heureux de regagner chaque fin de semaine mon beau village. Je m'y sens à l'aise, connaissant pratiquement tous les habitants, j'en apprécie l'ambiance conviviale. Le côté « nature » du village me plaît tout particulièrement, au fil des saisons je suis toujours ravi des paysages enchanteurs que j'y découvre.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**STAPFER Antoine, né le 27 octobre 1993
domicilié 4, rue des Jonquilles**



Études :

Brevet des Collèges

Actuellement en 3^{ème} année de préparation du CAP Menuisier-Ebéniste, par le biais de la Chambre des métiers d'Alsace, à ESCHAU pour la partie théorique, et par la menuiserie SCHICKEL à Breitenbach pour la formation pratique.

Profession future :

Menuisier Ebéniste, dans le domaine du mobilier intérieur.

Loisirs :

Adepte de la nature, je pratique les sports qui s'y rapportent. J'aime pêcher, et je chasse également. Mes loisirs me permettent encore de m'occuper des mes volailles, poules, dindes et canards que j'élève, ainsi que quelques veaux dont je m'occupe en été.

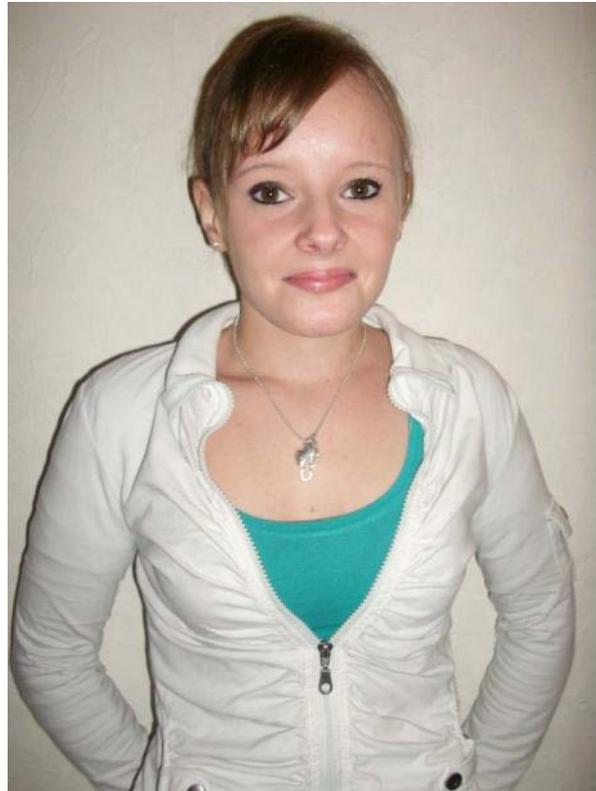
Avis sur le village :

Je suis très attaché à mon village, il m'a vu grandir. J'en apprécie le calme, la bonne ambiance qui y règne. J'affectionne tout particulièrement le fait de connaître tout le monde, je ne pourrais vivre dans un endroit sans connaître mes voisins. La nature, omniprésente, est également pour moi un des principaux atouts de Mittlach.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

**WEREY Deborah, née le 10 décembre 1993
domiciliée 59, rue du Haut-Mittlach**



Études :

Brevet des collèges.

BEP Carrières sanitaires et sociales au lycée Blaise Pascal à Colmar.

Je suis actuellement une formation complémentaire d'aide à domicile, également au lycée Blaise Pascal à Colmar.

Profession future :

J'ai effectuée plusieurs stages en maison de retraite, et j'apprécie le contact avec les personnes âgées. J'aimerais éventuellement être aide-soignante dans ce milieu.

Loisirs :

J'aime sortir avec des amis, aller au cinéma ou au bowling. Je vais quelques fois à un cours de Zumba qui se déroule le mardi soir à la salle des fêtes de Munster. La zumba est un mélange de plusieurs danses et de fitness.

Avis sur le village :

Mittlach est un beau village où il y a beaucoup de verdure, c'est un village calme, je m'y sens bien, les habitants sont sympathiques et tout le monde se connaît.

La page des jeunes

Ils ont 18 ans cette année, que font-ils ?

WEREY Précillia, née le 10 décembre 1993
domiciliée 59, rue du Haut-Mittlach



Études :

Brevet des collèges.

BEP des métiers du secrétariat et des services administratifs.

Actuellement je prépare un Bac professionnel secrétariat au lycée Martin Schongauer à Colmar.

Profession future :

En septembre j'aimerais commencer une formation au Greta pour travailler auprès des enfants, en crèche ou en maternelle.

Loisirs :

J'aime sortir avec des amis pour aller au cinéma regarder des films d'actions et humoristique et aussi aller au bowling.

J'ai fait du foot quelques années au club de Munster. En été j'aime aller au Lac de l'Altenweier avec des amis.

Avis sur le village :

Mittlach est un village très calme, il est un peu perdu dans la montagne et à la fois proche de la ville de Munster. On peut y croiser des animaux qui se font rares en ville. La saison que je préfère est l'été car le village est bien fleuri et le paysage est superbe.

J'apprécie également le fait que les habitants se connaissent, l'ambiance y est chaleureuse.

Je suis au lycée à Colmar, et malgré le trajet, je suis contente de rentrer à Mittlach.

La 11ème légende du Saurunz

La fleur d'or

Certains habitants du Haut-Mittlach racontent qu'il existe une fleur mystérieuse dans les prés derrière le Saurunz, une fleur d'or, que bien peu de personnes ont vu jusqu'à présent, car elle ne se manifeste que toutes les cents années et encore faut-il être juste présent au moment où elle fleurit et s'épanouit.

En plus elle ne se montre qu'à ceux dont le cœur est noble et pur.

Cette fleur possède un calice d'une merveilleuse couleur jaune d'or, qui renferme la clef de la sagesse. Celui qui la découvrira et qui aura le temps de la cueillir, connaîtra une jeunesse éternelle et tous les savoirs secrets lui seront instantanément transmis.

Il y a longtemps de cela, Mathias, un jeune marcaire, faisait paître son troupeau de vaches dans les prés du Waldla sur les hauteurs du Saurunz. Le ciel était d'un bleu profond et tout semblait avoir un relief particulier, tout apparaissait comme neuf...

Charmé par cette vision merveilleuse, le jeune homme admira une fois de plus les paysages qui s'offraient à ses pieds. Emu par tant de beauté, il s'allongea sur l'herbe et sentit une douce somnolence s'emparer de lui.

Il se réveilla avec sursaut, tiré de sa torpeur par un sentiment étrange : un parfum inconnu venait de l'effleurer, jamais il n'avait respiré quelque chose d'aussi bon.

Il vit soudain, dans le bas du Saurunz, une fleur qui scintillait aux rayons du soleil et qui répandait ce parfum inconnu.

Jamais de sa vie, il n'avait vu quelque chose d'aussi beau. Mais il ne fallait pas tarder, car le soleil allait bientôt disparaître derrière la crête. Vite, le jeune Mathias descendit tant bien que mal les pentes de la Saurunzmatt. Arrivé en bas, le soleil s'était couché et l'ombre s'étendait prenant déjà possession de son territoire ; mais de la fleur merveilleuse, il n'y avait plus trace. L'obscurité l'avait engloutie...

Rentré à la ferme, il fit part de sa vision à son grand-père qui lui dit que c'était sans doute la fleur d'or, qui ne réapparaîtrait que dans cent années.

Rémy JAEGLÉ
Septembre 2011.
D'après Lucien SITTLER.
Lieux et histoires secrètes d'Alsace. 1980.



Scène de vie à Mittlach

Nous apportons une nouvelle rubrique à notre bulletin communal, celui de la vie à Mittlach. Au fil du temps, nous essaieront de vous relater les passions des uns ou des autres, tout ce qui fait de notre commune un endroit où il fait bon vivre.

A 77 et 75 ans, Pierre et Marguerite SCHWARTZ, font partie des habitants domiciliés à Mittlach depuis bien longtemps.

Marguerite, née en 1936 à Mittlach, y a toujours vécu, dans la même maison, celle de son grand-père Mathieu JAEGLE, au 2 de la rue Erbersch. Pierre l'y a rejointe en mai 1957, date de leur mariage.

Marguerite et Pierre y ont élevé leur fils Jean-Pierre, né en 1957, tout en exerçant leur activité professionnelle chez Immer Klein ; à Mittlach pour Marguerite, et à Luttenbach pour Pierre, puis ensemble chez Bel Air Industries à Metzeral. Ils ont pris leur retraite après 40 et 38 années d'ancienneté. Ils s'adonnaient en même temps à une autre passion : leur jardin, passion qu'ils partagent toujours encore.

Dans leur potager, sont harmonieusement disposés des carrés de semis (g'sait's), de persil (peterla), de poireaux (buràt ou Loejsch pour le reste de l'Alsace), de céleri (tsaleri), choux blancs (wisskrut), choux rouges (rôtkrut), carottes (pàschnéina : terme mittlachoïse, - d'autres disent aussi Galrüewa), de betteraves (ràna), haricots (bôna), ciboulette (Schnirrkut, là encore c'est du local, on peut désigner la même herbe de « Schnétloejsch »), et d'excellentes petites « misseler »



Des carrés harmonieusement disposés

Changeant l'emplacement de leurs légumes tous les ans, ils utilisent uniquement de l'engrais naturel provenant de la ferme Neff voisine, et n'ont recours ni aux pesticides, ni aux désherbants ni même aux graines anti-limaces, c'est du bio à 100% !
Leur verger, lui aussi, leur apporte pêches de vigne, quetsches, mûres et autres fruits...

Marguerite se fait un plaisir de transformer toutes ces récoltes en de bonnes confitures, bocaux de légumes et autres préparations maison qui régaleront, enfant, petits-enfants, et leur arrière-petit-enfant, Quentin, 20 mois.



Tout un étalage de bonnes conserves

Lorsqu'on les rencontre, Pierre et Marguerite sont toujours agréables, spontanés et ont toujours un petit mot sympathique à l'adresse de leurs interlocuteurs. Pierre, férù de météo, ne manque pas d'y faire allusion.

N'oublions pas, dans leur vie quotidienne, ils ont un compagnon de choix : Princesse, leur animal de compagnie, une gerbille.

Souhaitons-leur encore une longue vie à deux, à entretenir leurs passions.

Dans une de nos prochaines éditions, un article sur notre « bouilleur de cru », Henri BATO.

Communications diverses

Un local à faire (re)vivre !

La communauté de communes de la Vallée de Munster nous prie de communiquer :

Cela fait maintenant quelques années que Stéphan ALVIANI, « animateur jeunes », intervient dans différents villages de la Communauté de Communes de la Vallée de Munster afin de proposer des activités et actions auprès des jeunes.

Jusqu'à présent, les enfants de Mittlach avaient rendez-vous dans la salle des fêtes du village ou sur le terrain de foot.

Or, depuis la rentrée 2011, les activités se déroulent du côté de Metzeral. Pour « redynamiser » un peu les rendez-vous de Mittlach et Sondernach, un regroupement est proposé du côté de la salle de la WORMSA.

Sur place, outre l'espace réservé à la musique, la piste de quilles et la salle de réunions, il y a un local « jeunes » imaginé par les ados de la commune de Metzeral... Peint, décoré, aménagé, il est devenu de plus en plus accueillant. Grâce à l'investissement matériel de la commune et celui plus « physique » des jeunes, il est aujourd'hui très coloré et très bien équipé. Malgré cela, ce lieu de vie a été quelque peu « boudé » par son public durant un temps.

Or, depuis le mois d'octobre, ce lieu de rencontres destiné désormais aux 11 ans et + des 3 communes que sont Metzeral, Mittlach et Sondernach, se remet à bouger doucement. Que se soit autour du baby foot, accroché à une raquette de tennis de table, ou tout simplement assis à discuter dans le coin « salon », chacun y trouve son compte dans une ambiance sympa et détendue.

Alors, si toi aussi tu veux te joindre à nous, n'hésite pas à venir jeter un œil, le local est ouvert tous les mercredis de 14h à 16h30. Mais attention : visiter cet espace, c'est l'adopter !

Renseignements au Bureau Animations Jeunes : tel : **03.89.77.54.24.**
Mail : **baj@cc-vallee-munster.fr**

Défibrillateur :

En 2010, un défibrillateur a été mis en place sur la façade avant de l'atelier communal.

Une séance de formation, ouverte au public, sera organisée courant janvier 2012 par la commune de Mittlach, en collaboration avec le centre de formation et secourisme du val de Munster. Une circulaire vous informant des modalités d'inscription à cette formation sera distribuée début janvier.

Horaires d'ouverture de la Mairie de Mittlach

Lundi	8h30 à 12h00 et 14h00 à 18h00
Mardi	8h30 à 12h00 et 14h00 à 18h00
Mercredi	Fermé
Jeudi	8h30 à 12h00 et 14h00 à 18h00
Vendredi	8h30 à 12h00



NE VOUS PRIVEZ PAS D'UN AVANTAGE AUQUEL VOUS AVEZ PEUT-ÊTRE DROIT

⇒ **RETRAITE** : L'âge d'ouverture du droit à la retraite de base va, progressivement, être porté à 62 ans, pour les assurés nés en 1956 ; quand à ceux nés entre 1951 et 1955, le recul de cette borne d'âge sera progressif, à raison de 4 mois supplémentaires pour chaque année.

⇒ **RETRAITE ANTICIPEE** : Elle continuera à concerner les personnes qui ont débuté très tôt leur carrière professionnelle ou les personnes ayant travaillé tout en ayant été titulaire de la carte d'invalidité. Se rajouteront à ces 2 catégories, les personnes justifiant d'un taux IPP compris entre 10 et 20%, sous certaines conditions.

⇒ **VEUVES** : C'est à 55 ans que peut se demander la pension de réversion du régime général, soit 54% du défunt, pourcentage diminuant suivant un seuil de ressources qui ne doit pas dépasser 1535,73€ pour une personne seule et 2457,17€ pour un(e) veuf(ve) remarié(e) ou vivant en concubinage ou pacsé. Si le conjoint survivant a plus de 65 ans lorsque survient le veuvage, la pension s'élève à 60%, mais dans la limite de 800€ (montant au 01/01/2010).

Pour les veuves qui ne remplissent pas cette condition d'âge, elles peuvent demander l'Allocation veuvage qui a été établie depuis le 1^{er} janvier 2011. Elle est d'un montant de 570,21 euros/mois.

⇒ **HANDICAPÉS** : L'allocation aux adultes handicapés permet de garantir un revenu minimum aux personnes handicapées pour qu'elles puissent faire face aux dépenses de la vie courante. La carte européenne de stationnement peut être accordée sans carte d'invalidité à 80% si la marche est très difficile. En cas de dépendance, la « prestation de compensation du handicap » peut vous aider à embaucher une tierce personne ou rémunérer le conjoint remplissant cette fonction ; ou améliorer le logement ou la voiture etc. Toutes ces demandes se font à la « Maison Départementale des Handicapés ».

⇒ **AMIANTE** : En cas de maladie amiante, vous pouvez obtenir une indemnisation spécifique, ouverte également aux ayants droit d'une victime de l'amiante. Il existe aussi la « préretraite amiante » dès 50 ans pour les personnes présentant une incapacité amiante d'au moins 5% et celles, même non malades, ayant travaillé dans une des entreprises listées officiellement.

⇒ **ACCIDENTÉS DU TRAVAIL** : Plusieurs petits taux d'incapacité (IPP) inférieurs à 10% peuvent, en cas de nouvel accident ou aggravation, être cumulés pour ouvrir droit à la rente.

⇒ **MALADIES** : Veillez à renouveler l'affection de longue durée (ALD) et attention aux frais de transport, à la consultation du spécialiste, aux médicaments et soins non remboursés.

⇒ **INVALIDES** : Il est possible de cumuler la pension et un travail allégé sous certaines conditions ; si le médecin du travail décrète l'inaptitude à tous les postes, le licenciement indemnisé doit suivre.

⇒ **PERSONNES AGÉS** : En matière d'allocation personnalisée d'autonomie (APA), il peut y avoir désaccord sur le GIR ou trop perçu à soumettre à la commission pour remise de dette.

⇒ **COTISATIONS SOCIALES et TAXES D'HABITATION/FONCIERE** : Exonérations possibles pour non imposition sous le barème du revenu fiscal de référence et sous conditions de cohabitation.

Juillet 2011

Isolés vous êtes sans défense, unis vous êtes une grande force

CONTACT : Permanence le LUNDI de 14h00 à 16h00 au sous-sol de la salle des fêtes de MUNSTER

Assurés sociaux, Invalides, Accidentés du travail, Pré-retraités, Veuves, Retraités tous régimes, Accidentés de la vie.

Association régionale à but non lucratif, créée en 1924, inscrite au registre du Tribunal de Strasbourg
Sous VOL XIX n°12 ; associée à la FNAR et à la FNATH.

Etat–Civil

Naissances

Le 14 juillet 2011 est née à Colmar, **Enéa**, Albertine, Claude PREL, fille de Dan PREL et de Carole CLAUDE, domiciliés 1, rue Erbersch. Sa naissance ravit ses parents et fait le bonheur de son grand frère Théo.

Le 26 août 2011 est née **Inès**, Farida, Elisa BERICHE, fille de Amine BERICHE et Sandrine SCHUBNEL, domiciliés 11, rue Raymond Poincaré. Par sa venue, Inès comble ses parents et fait la joie de Yanis et Dylan, ses grands frères.

Le 28 août 2011 est née **Lisie** RIEG, fille de Robin RIEG et Sarah WIRTH, domiciliés 12, rue Principale. Lisie est, quant à elle, le premier enfant du couple, et comble de bonheur ses parents.

Mariage

Le 9 juillet 2011 a eu lieu, en mairie de Mittlach, le mariage de **David Frédéric ZOLLER et de Katia ROTHENFLUG**.

David, formateur en maintenance industrielle, est le fils de Jean ZOLLER et Lucienne SCHERMESSER, et Katia, professeur des écoles, est la fille d'Etienne ROTHENFLUG et Marie-Odile RAYNIER.

Installés Chemin du Kolben à MITTLACH depuis août 2004, le couple a deux enfants, Antoine et François.

Nous leur souhaitons une longue et heureuse vie commune.

Le 17 décembre 2011 a eu lieu, en mairie de Mittlach, le mariage de **Sébastien GUYOT et de Rachel FORNARA**.

Sébastien, chauffeur-grutier, est le fils de Philippe GUYOT et Margotte KROMMENACKER, et Rachel, responsable opérationnel, est la fille de Serge FORNARA et Patricia GULLY.

Etablis à Mittlach depuis juin 2004, tout d'abord au 1, chemin de la Hundsmis puis au 3, rue Principale, ils ont quatre enfants, Tanguy, Alizée, Stanislas et Jade.

Nous leur souhaitons une longue et heureuse vie commune.

Décès

Le 21 octobre 2011, est décédée, à Munster, Madame JAEGLE Alice, née JAEGLE.

Née le 23 septembre 1931 à Mittlach au foyer des époux JAEGLE Joseph et FUCHS Marie, elle était la troisième d'une fratrie de douze enfants. Elle a passé toute son enfance au village en compagnie de ses frères et sœurs.

Le 30 novembre 1951, elle a unit sa destinée à celle de JAEGLE Jean-Pierre, originaire de Metzeral. De leur union sont nés quatre enfants, Michel, Colette, Pierrot et François.

Mme JAEGLE a eu la douleur de perdre son époux en janvier 1991, et si chacun de ses enfants a créé son propre foyer, Pierrot, son 3^e enfant est hélas décédé prématurément en 2005 à l'âge de 48 ans. Mme JAEGLE était l'heureuse grand-mère de 6 petits-enfants et l'arrière grand-mère de 3 arrière petits-enfants.

Si dans son jeune âge Mme JAEGLE a travaillé à l'usine Immer-Klein de Mittlach, elle a également eu d'autres occupations. En effet, le couple avait acheté dans un premier temps la maison d'habitation 3, rue principale à Mittlach, puis l'a revendue au profit du restaurant « A l'Altenweier » situé à l'arrière de ladite maison. Tout en travaillant encore à l'usine Varta jusqu'à sa retraite, elle a également secondé son époux au restaurant. A la fermeture du restaurant, Mme JAEGLE est restée domiciliée à Mittlach jusqu'à ces dernières années, où, pour raison de santé elle a rejoint la maison de retraite Loewel, puis le Foyer Caroline à Munster.

Ses obsèques ont été célébrées le 25 octobre dernier à l'église de Mittlach, où famille, parents et amis étaient venus nombreux lui rendre un dernier hommage.

A ses enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille parente et alliée, nous présentons nos sincères condoléances.

Le 2 novembre 2011, est décédée subitement, à Mittlach, Madame FUCHS Maria Aloysia, née JAEGLE.

Née le 1^{er} janvier 1944 à MITTLACH, au foyer des époux JAEGLE Mathieu et AUER Mathilde, Aloysia - dites Lisala - avait 3 frères, tous décédés. Après avoir passé sa jeunesse au village, elle épousa le 19 janvier 1962, FUCHS Jean-Paul, originaire de Mittlach également. Trois enfants sont nés de leur union, Claudine, Patricia et Eric.

Son époux décéda hélas prématurément en juin 1997, à l'âge de 58 ans. Mme FUCHS était cependant l'heureuse mémé de cinq petits-enfants, mais suite à un tragique accident de la circulation, son petit-fils Tristan décédait, le 14 novembre 2004. Il avait à peine 15 ans.

Si la vie n'a pas toujours été facile pour elle, elle a tout de même eu la joie de connaître ses deux arrières petites-filles, Melyne née en août 2010 et Selena née en juin 2011.

Lisala a également fait preuve de beaucoup de courage face à la maladie, puisque dialysée pendant 19 années.

Sa vie professionnelle s'est déroulée à l'usine VARTA de Breitenbach, où elle passa plusieurs années de sa vie, après avoir élevé ses trois enfants.

Mme FUCHS avait deux passions, les fleurs et la pêche. Si sa maison était toujours magnifiquement fleurie, elle adorait aussi taquiner le poisson, et ne manquait pas de participer aux concours de pêche locaux.

Ses obsèques ont été célébrées le 8 novembre dernier à l'église de Mittlach, en présence de sa famille, des parents et amis venus nombreux lui rendre un dernier hommage.

A ses enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants, ainsi qu'à toute sa famille parente et alliée, nous présentons nos sincères condoléances.

Les nouveaux arrivants

L'année 2011 a été l'occasion pour une vingtaine de personnes de venir s'installer dans notre belle commune, en voici la liste :

Monsieur et Madame WNUCK Udo et MAURER Renate, déjà propriétaires d'une résidence secondaire au 40, rue Erbersch, ont décidé de s'établir définitivement dans notre commune ;

Monsieur BRUNN Edouard est venu rejoindre sa belle-sœur Marguerite au 52, rue Erbersch ;

Monsieur et Madame SCHWARZ Thierry et SPIESER Claudine, ainsi que leur fils Thomas, sont venus s'installer au 2, rue du Haut-Mittlach ;

Monsieur ERNEST Jacques, résident du 22 de la rue du Haut-Mittlach, a lui aussi choisi de faire partie des habitants de la commune ;

Monsieur et Madame BRUXER Gilles et HAEBERLÉ Catherine, leurs deux enfants Roxy et Eliot, demeurent au 24, de la rue du Haut-Mittlach ;

Monsieur PLAS Vincent a rejoint sa compagne BRUNN Vanessa, ils seront bientôt domiciliés au 31, rue du Haut-Mittlach ;

Monsieur et Madame LOIGEROT Thierry et TOUSSAINT Stéphanie sont venus se fixer au 50, rue du Haut-Mittlach ;

Monsieur et Madame RIEG Robin et WIRTH Sarah, ainsi que leur fille Lisie, se sont établis dans leur nouvelle maison, au 12, rue Principale ;

Monsieur et Madame SCHIEBEL Mayke et COMBRE Virigine, ainsi que leur fille Maïlys logent au 22, rue Principale ;

La dernière arrivée, STRAUCH Nathalie, a pris ses fonctions de Garde-Forestière en septembre dernier, et loge dans la maison forestière JAEGLE Jacques, au 22, chemin des Noisetiers.

Nous souhaitons à toutes et à tous une cordiale bienvenue.

Les grands anniversaires de l'année 2012

(80 ans et plus)

- 96 ans** - Mme FUCHS née FUCHS Marie-Hélène, le 26.08.1916
- 92 ans** - Mme BUTTERLIN Marie Jeanne, le 18.06.1920
- 91 ans** - Mme CHRISTMANN née BRUNN Marie-Madeleine, le 15.09.1921
- 90 ans** - M. BATO Adolphe, le 30.07.1922
- 90 ans** - Mme NEFF née NEFF Berthilde, le 23.11.1922
- 87 ans** - Mme WEBER née JAEGLE Laurence, le 10.08.1925
- 87 ans** - M. SPASSKI Alexandre, le 23.12.1925
- 86 ans** - Mme GORGUET née JAEGLE Hélène, le 24.12.1926
- 85 ans** - Mme STAPFER née JAEGLE Marie-Marguerite, le 20.01.1927
- 85 ans** - Mme BECKER née BATO Mathilde, le 16.05.1927
- 84 ans** - Mme DIERSTEIN née GRUNENWALD Marie-Thérèse, le 05.09.1928
- 84 ans** - Mme HAEUSSLER née JAEGLE Marie Adèle, le 27.11.1928
- 83 ans** - Mme SPASSKI née REIHARD Marlyse, le 11.04.1929
- 83 ans** - M. JAEGLE Adolphe, le 12.06.1929
- 83 ans** - Mme STAPFER née ARNOLD Jeanne Louise, le 19.12.1929
- 82 ans** - M. JAEGLE Etienne, le 07.04.1930
- 82 ans** - M. BATO Robert, le 17.07.1930
- 81 ans** - Mme JAEGLE née JAEGLE Marie-Madeleine, le 01.01.1931
- 81 ans** - Mme JAEGLE née NEFF Hélène, le 29.05.1931

*A toutes et à tous nous présentons nos meilleurs vœux
de bonheur et de santé*